

Vrijeme izvoza: 20.05.2024. 12:07:41

Repozitorij: repozitorij.unizd.hr

Ukupan broj zapisa na URL-u: 98

Broj izvezenih zapisa: 98

| Naslov | URL | Autori | Naslov izvornika |
|--|-----|-----------------------|------------------|
| Testing ChatGPT's Capabilities as an English-Croatian Machine Translation System in a Real-World Setting: eTranslation versus ChatGPT at the European Central Bank | | Jozić, Krešimir | |
| The Effect of the "Pirates of the Caribbean" on Pirate Terminology in Croatian Translations | | Francišковиć, Teo | |
| Terminological Consistency in Croatian Translations of EU Legislation: A Corpus-Based Study | | Marić, Laura | |
| The Use of Machine Translation in Translating Creative Language Elements - a Qualitative Study | | Mihalić, Antonela | |
| Cross-Cultural Research on Video Game Localisation | | Novak, Andrej | |
| Metode vrednovanja strojnih prijevoda prema kriteriju razumljivosti | | Ljubas, Sandra | |
| The Transfer of CAT Tool Skills in Translation Students | | Gašparić, Brigita | |
| Translation of Queer Terminology in Croatian Subtitles | | Ćuk, Tihana | |
| Translation with commentary: focusing on explicit references to other languages and accents in translation | | Bilić, Tomislav | |
| Translation with commentary: focusing on culture-specific items | | Žerjav, Maja | |
| Translation with commentary: focusing on culture-specific items | | Petrović, Lucija | |
| Translation with commentary: focusing on culture-specific items | | Strossmayer, Rea | |
| Translation with commentary: focusing on measurement units | | Solina, Karlo | |
| Translation with commentary: focusing on proper names | | Željeznjak, Magdalena | |
| Translation with commentary with special emphasis on idiomaticity | | Labrtić, Matea | |
| Translation with commentary with special emphasis on lexical gaps | | Matović, Sven | |
| Translation with commentary with special emphasis on the degree of domestication | | Pavlas, Valentina | |

| | | | |
|---|--|-------------------------|--|
| Translation with commentary: focusing on approaches to the style of the source text in translation | | Ožeg, Eva | |
| Translation with commentary: focusing on creativity in translation | | Dugorepec, Zoran | |
| Translation with commentary: focusing on orientation in translation | | Jaklin, Tomislav | |
| Translation with Commentary: Focusing on Humor | | Bačelić, Valentina | |
| Translation with commentary focusing on culture-specific items | | Bakula, Marija | |
| Translation with commentary: focusing on culture-specific items | | Car, Hana | |
| Translation with commentary: focusing on culture-specific items | | Bakač, Ema | |
| Translation with commentary: focusing on culture-specific items | | Prendivoj, Marija | |
| Translation with commentary: focusing on foreignization and domestication | | Vičević, Melanie | |
| Translation with commentary: focusing on terminology | | Belcar, Antonija | |
| Žanrovska analiza pomorskopravnih tekstova i ostvarenje prijevodnih univerzalija u njihovim prijevodima s engleskoga jezika | | Kegalj, Jana | |
| Istraživanje procesa redakture u podslovljavanju | | Čemerin Dujmić, Vedrana | |
| Translating Dialects: Reader's Perception of Different Translation Strategies | | Pokorni, Sara | |
| Translating Harry Potter and the Order of the Phoenix: Neologisms, Names of Characters and Names of Places in the Croatian and Czech Translations | | Sajko, Laura | |
| Translation of Joseph Brodsky's Essay In a Room and a Half | | Stipković, Marin | |
| Translator's Role in Advertising: Transcreation as a Localization Strategy | | Babić, Vedrana | |
| The Impact of Text Type on the Quality of Machine Translation from Croatian to English and French | | Belina, Iva | |
| The translation and audience reception of proper names in the official and amateur subtitles of The Witcher | | Božičević, Tea | |
| Audiovisual and Literary Translators' Attitudes Toward Proofreading | | Šincek, Marijana | |
| A comparison of the educational potential of professional cloud-based and free, standalone desktop-based subtitling tools | | Bekafigo, Andrea | |
| The translation of law enforcement and drug dealers' slang in "The Wire" | | Boričević, Luka | |
| Translation of nova in the Croatian translation of Frank Herbert's Dune | | Ramljak, Ivana | |

| | | | |
|---|--|-------------------|--|
| Can "they" be translated | | Špoljar, Marta | |
| Impact of sentence length on machine translation quality | | Matić, Katharina | |
| Translation with commentary: with special emphasis on culture-specific items | | Martinis, Dorotea | |
| Translation with commentary: focusing on culture-specific items | | Vuković, Ivana | |
| Translation with commentary: with special emphasis on culture-specific items | | Mlikotić, Mirta | |
| Translation with commentary: with special emphasis on humour | | Juranić, Ivana | |
| Translation With Commentary: With Special Emphasis on Mental Images | | Kozina, Lucija | |
| Translation with commentary: focusing on terminology | | Trstenjak, Eva | |
| Translation with commentary: with special emphasis on culture-specific items | | Ludaš, Denis | |
| Anglicisms in the terminology denoting bicycle parts in various regional variants of the Croatian language | | Nikolić, Helena | |
| Translation with Commentary: Focusing on Culture-Specific Items | | Burić, Lucija | |
| Translation with commentary: with special emphasis on foreignisation and domestication | | Viličić, Bruno | |
| Translation with Commentary: Focusing on Terminology | | Bračević, Lovro | |
| Translation with commentary: with special emphasis on culture-specific items | | Karaturović, Luka | |
| Open Your Eyes and Open Them Again: A Comparison of Pun Type Trends and Variants in Two Croatian Translations of Terry Pratchett's The Wee Free Men and A Hat Full of Sky | | Gotovac, Hana | |
| Translating Neologisms in Dystopian Literature: Lexical Innovation in Aldous Huxley's Brave New World and its Croatian Rendition | | Pelin, Dunja | |
| Kulturspecifika element och neologismer i J. K. Rowlings Harry Potter and the Philosopher's Stone och dess översättningar till svenska och kroatiska | | Krnjak, Nika | |
| That's not my name! Translation of proper names in Croatian and Russian translations of George Orwell's Animal Farm: A Fairy Story | | Lukač, Dora | |
| A cognitive approach to translating metaphor in self-help discourse: An analysis of Buddha's Brain by Rick Hanson and Richard Mendius and its translation into Croatian | | Vučković, Marta | |
| Croatian university students' opinions about using English loanwords and Croatian neologisms in everyday communication | | Relić, Mirna | |

| | | | |
|--|--|----------------------|--|
| Translation with commentary: with special emphasis on culture-specific items and explicitation | | Cvjetković, Katarina | |
| Translation with Commentary | | Zanoški, Fran | |
| Translation with Commentary: with Special Emphasis on Culture-specific Items | | Žufić, Ivona | |
| Translation with commentary: With special emphasis on terminology and culture-specific items | | Zlodi, Dominik | |
| Translation with commentary: focusing on terminology | | Vlainić, Marin | |
| Translation with commentary: with special emphasis on explicitation | | Sadak, Marija | |
| Translation with commentary: focusing of culture-specific items | | Bilandžija, Kristina | |
| Translation with commentary: focusing on strategy - foreignization vs. domestication | | Kurtoić, Karla | |
| Translation with commentary: with special emphasis on culture-specific items | | Pribanić, Ivana | |
| Translation with commentary: with special emphasis on terminology | | Matečić, Robert | |
| Rendering Personal Names in Translations of Children's Literature from English into Croatian: Case Studies of Roald Dahl's Matilda and Charlie and the Chocolate Factory | | Štefulj, Lana | |
| Revisiting the Retranslation Hypothesis: A Case Study of Two Croatian Translations of James Joyce's Ulysses | | Mesić, Veronika | |
| Translation of User Manuals from Croatian into English | | Končar, Jelena | |
| Translation in Crisis Response Planning - Croatia as a Case Study | | Kladarić, Matea | |
| Functionalist Approaches to Translating in Different Textual Genres | | Šutej, Mirta | |
| Translation with commentary | | Hustnjak, Ena | |
| Translation of wordplay in Tom Stoppard's "Travesties" | | Matošević, Nina | |
| Unique items in translation: Translating 'and' from English into Croatian | | Vrhovski, Lucija | |
| Prevođenje terminologije ulančanih blokova | | Babić, Andro | |
| Style, Translation, Theory: 'Lolita,' a Case Study | | Karanušić, Borna | |
| Consistency in the use and translation of Croatian IT terminology: Current state and professionals' opinions | | Miličević, Anamarija | |
| Translating Neologisms in Fantasy: An Analysis of Patrick Rothfuss' The Name of the Wind and its Croatian Translation | | Pauković, Annamaria | |

| | | | |
|---|--|--------------------------------------|--|
| Translation of slang in Croatian and Russian translations of Anthony Burgess's A Clockwork Orange | | Mikac, Tamara | |
| Jakobson's Functions of Language in the Translation of Literary Texts | | Kodba, Matija | |
| Translating Vulgar Words from Croatian into English on the Example of Uvjerljivo drugi by Sven Popović | | Fabekovec, Lara | |
| Aspects of Cultural Knowledge Important for Literary Translation | | Zaimović, Mirna | |
| Stylistic Challenges when Translating Different Text Types | | Žarković, Milena | |
| The Issue of Translating Slang Terms in Fiction from Croatian into English on the Example of "Uvjerljivo drugi" by Sven Popović | | Valent, Ozana | |
| Translating Humor from English into Croatian on the Example of 'This is Going to Hurt. Secret Diaries of a Junior Doctor' by Adam Kay | | Peršić, Matilda | |
| Translating Medical Terms on the Example of 'This is Going to Hurt. Secret Diaries of a Junior Doctor' by Adam Kay | | Medar, Filip | |
| The Issue of Translating Idiomatic Expressions and Metaphors from Croatian into English on the Example of "Uvjerljivo drugi" by Sven Popović | | Gligora, Željka | |
| A desirable profile of translation teacher: perceptions and needs in the Croatian context | | Pavlović, Nataša; Antunović, Goranka | |
| English Loanwords in Two Russian Translations of J. D. Salinger's Novel The Catcher in the Rye: the Connection between Language Borrowing and Ideology in Translation | | Brajnović, Marta | |
| Background Research for Translation of Different Types of Texts | | Josić, Tena | |
| The Applicability of Pym's Translation Solutions to Translation between English and Croatian | | Trbović, Dario | |
| The Role of Substandard Language Elements in the Construction of Protagonists and Translation Strategies for their Rendering | | Stipanov, Iva | |
| A Brief Overview of Issues in Medical Translation | | Žganjar, Sara | |
| Ideology in news translation: a case study of the reporting on the Scottish referendum in Croatian newspapers | | Šarić, Martina | |
| Kulturspecifika element i Jens Lapidus Snabba Cash och dess översättningar till engelska och kroatiska | | Badić, Edin | |